

Allgemeine Verkaufsbedingungen – General Terms and Conditions of Sale

§ 1 Geltung

(1) Diese Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.

(2) Diese Verkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführen.

(3) Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

§ 2 Angebot, Annahme

Sofern die Bestellung ein Angebot im Sinne von § 145 BGB darstellt, sind wir berechtigt, dieses innerhalb einer Frist von zwei Wochen anzunehmen.

§ 3 Preise, Zahlung

(1) Unsere Preise verstehen sich ab Werk, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und ausschließlich der Kosten für Verpackung, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.

(2) Der Kaufpreis ist innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsstellung netto zur Zahlung fällig. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 8% über dem jeweiligen Basiszinssatz p. a. berechnet. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens behalten wir uns vor.

§ 4 Aufrechnung, Zurückbehaltung

Der Käufer ist zur Aufrechnung nur berechtigt, insoweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten ist der Käufer nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

§ 1 Application

(1) These terms and conditions of sale shall apply exclusively. Differing or contrary terms shall not apply except if expressly agreed upon in writing.

(2) These terms and conditions of sale shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if we perform delivery despite our knowledge of differing or contrary terms.

(3) These terms and conditions of sale shall only apply vis á vis merchants, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code).

§ 2 Offer, Acceptance

Insofar as the order constitutes an offer within the meaning of § 145 BGB we are entitled to accept the offer within two weeks.

§ 3 Prices, Payment

(1) Prices are ex works, exclusive of the respective statutory VAT and exclusive of costs for packaging, except as otherwise expressly agreed upon.

(2) The purchase price is due and payable net within 30 days from the date of the invoice. From the due date interest in the amount of 8% above the respective base interest rate p. a. shall accrue. We reserve all rights to claim further damages for delay.

§ 4 Offset, Retainer

The purchaser shall be entitled to offset only insofar as the purchaser's counterclaim is acknowledged, undisputed or assessed in a legally binding judgement. The purchaser is entitled to claim retainer rights only to the extent such rights are based on the same transaction.

§ 5 Lieferung

(1) Lieferung setzt die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(2) Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Käufers sind wir zum Ersatz des daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, berechtigt. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht in diesem Fall mit dem Zeitpunkt des Annahmeverzugs oder der sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf den Käufer über.

§ 6 Gefahrübergang, Versendung

Bei Versendung der Ware auf Wunsch des Käufers geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware im Zeitpunkt der Absendung auf den Käufer über.

§ 7 Eigentumsvorbehalt

(1) Bis zum vollständigen Eingang aller Zahlungen verbleibt die Ware in unserem Eigentum.

(2) Der Käufer hat die Ware pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten.

(3) Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Käufer uns unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, wenn die Ware mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.

(4) Der Käufer ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In diesem Falle tritt er jedoch bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt, an uns ab. Unbesehen unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Käufer auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichten wir uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt.

§ 5 Delivery

(1) Delivery is conditioned upon timely and proper performance of all duties of the purchaser. Defences based on non-performance of the contract are reserved.

(2) In case of default in acceptance or other breach of duties to cooperate by the purchaser we are entitled to claim any resulting damage including but not limited to additional expenses, if any. Further damages are reserved. In this case, the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser at the time of such default or breach of duty to cooperate.

§ 6 Passing of Risk, Shipment

If the purchaser demands shipment of the goods the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser upon dispatch.

§ 7 Retention of Title

(1) We retain title to the goods until receipt of all payments in full.

(2) The purchaser shall handle the goods with due care, maintain suitable insurance for the goods and, to the extent necessary, service and maintain the goods.

(3) As long as the purchase price has not been completely paid, the purchaser shall immediately inform us in writing if the goods become subject to rights of third persons or other encumbrances.

(4) The purchaser may resell goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business. For this case, the purchaser hereby assigns all claims arising out of such resale, whether the goods have been processed or not, to us. Notwithstanding our right to claim direct payment the purchaser shall be entitled to receive the payment on the assigned claims. To this end, we agree to not demand payment on the assigned claims to the extent the purchaser complies with all his obligations for payment and does not become subject to an application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments.

(5) Insoweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10% übersteigen, sind wir verpflichtet, die Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Verlangen des Käufers freizugeben.

§ 8 Gewährleistung

(1) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Käufers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten.

(2) Gewährleistungsansprüche können innerhalb von 24 Monaten nach Gefahrübergang geltend gemacht werden. In den Fällen des § 438 Abs. 1 Nr. 1 und 2 BGB, § 479 Abs. 1 BGB und § 634 a Abs. 1 Nr. 2 BGB gilt ebenfalls eine Verjährungsfrist von fünf Jahren.

(3) Bei Mängeln der Ware hat der Käufer ein Recht auf Nacherfüllung in Form der Mangelbeseitigung oder Lieferung einer mangelfreien Sache. Bei Fehlschlagen der Nacherfüllung ist der Käufer berechtigt, den Kaufpreis zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

(4) Soweit der Hersteller der von uns gelieferten Produkte eine Herstellergarantie gewährt, erfolgt die Abwicklung kostenlos über unser Unternehmen. Weitere Pflichten aus einer Herstellergarantie bestehen für unser Unternehmen nicht.

§ 9 Rechte an Marken und allem geistigen Eigentum

Wir sind und bleiben der ausschließliche Inhaber aller Rechte an Marken und allem geistigen Eigentum an den Produkten und aller Ersatzteile, Vertriebsmaterialien oder anderen Gegenständen, die von uns zur Verfügung gestellt werden.

(5) Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 10%, we are obligated, upon our election, to release such securities upon the purchaser's request.

§ 8 Warranty

(1) Precondition for any warranty claim of the purchaser is the purchaser's full compliance with all requirements regarding inspection and objection established by sec. 377 HGB (German Commercial Code).

(2) Warranty claims shall be time-barred after 24 months of the passage of risk. In the case of sec. 438 para.1 No 1 and 2, sec. 479 para. 1 and sec. 634 a para. 1 No 2 BGB (German Civil Code) claims shall also be time barred after five years.

(3) In case of non-conformity of the goods the purchaser is entitled to alternative performance in the form of remedy of the defect or delivery of conforming goods. If such alternative performance has failed, the purchaser is entitled to reduce the purchase price or to withdraw from the contract.

(4) If a guarantee for the products delivered by us is furnished by the manufacturer we will handle all claims free of charges. However, no further obligations arise from a manufacturer's guarantee for our company.

§ 9 Intellectual Property Rights

We are and remain the exclusive owner of the entire right, title and interest in and to any and all trademarks and other intellectual property rights relating to the products and any spare parts, sales promotion material or other property supplied by us.

§ 10 Haftung

(1) Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits oder von Seiten unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen haften wir nach den gesetzlichen Regeln; ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist unsere Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

(2) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die Haftung für garantierte Beschaffenheitsmerkmale sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben unberührt.

(3) Soweit vorstehend nicht ausdrücklich anders geregelt, ist unsere Haftung ausgeschlossen.

§ 11 Anwendbares Recht, Gerichtsstand

(1) Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.

§ 10 Liability

(1) In case of intent or gross negligence on our part or by our agents or assistants in performance we are liable according to the provisions of applicable law; the same applies in case of breach of fundamental contract obligations. To the extent the breach of contract is unintentionally our liability for damages shall be limited to the typically predictable damage.

(2) Our liability for culpable damage to life, body or health, our liability for guarantees as well as our liability under the Product Liability Act shall remain unaffected.

(3) Any liability not expressly provided for above shall be disclaimed.

§ 11 Applicable law, Jurisdiction

(1) This contract shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

Zusätzliche Bestimmungen für die Lieferung und den Einsatz von WeConnect

Additional Terms and Conditions for the delivery and use of WeConnect

§ 12 Geltung der Zusätzlichen Bestimmungen

Haben die Parteien den Einsatz von WeConnect vereinbart, gelten die nachfolgenden Bestimmungen ergänzend.

§ 12 Application of Additional Terms

If the service WeConnect is subject of the contract the following terms apply in addition.

§ 13 Die WeConnect Lösung

(1) WeConnect schafft ein sicheres Netzwerk zwischen für den Fernzugriff geeigneten Geräten und Endgeräten (zum Beispiel PC, Smartphone) unter Verwendung einer starken Verschlüsselungs-technik. WeConnect macht das Endgerät zum Bestandteil des sicheren Netzwerks, so als wäre der Verwender vor Ort. WeConnect arbeitet mit jeder Internetverbindung. WeConnect strebt eine Erreichbarkeit von 99,99 % innerhalb eines Zwölfmonatszeitraums an. Wir behalten uns das Recht vor, erforderliche Maßnahmen zur Fehlerbehebung innerhalb des Systems unverzüglich vorzunehmen. Dies kann die Verfügbarkeit von WeConnect für einen kurzen Zeitraum einschränken.

§ 13 The WeConnect Solution

(1) WeConnect creates a secure network between remote assets and user devices (e.g PC, Smartphone) using strong encryption techniques. WeConnect makes the user device part of the secure network as if the user were actually at that location. WeConnect works with any type of internet connection. WeConnect is estimated to have an accessibility of 99,99 % during a 12-months period. We reserve the right to immediately apply critical and severe security, and other patches, if deemed needed. This may affect the availability of WeConnect for a short period of time.

(2) WeConnect wird von Westermo Teleindustri AB (Schweden) zur Verfügung gestellt. Vertragliche Verpflichtungen aufgrund der angebotenen Leistungen und der Durchführung des Services bestehen ausschließlich zwischen dem Kunden und uns.

(2) WeConnect is provided by Westermo Teleindustri AB (Sweden). However, obligations under this contract and the service provided arise only between the Buyer and us.

(3) Weitere Informationen über WeConnect sind unter den Westermo Websites www.westermo.com und www.westermo.de abrufbar.

(3) Further information on WeConnect is available on the Westermo websites www.westermo.com and www.westermo.de.

§ 14 Laufzeit und Token

(1) Der Vertrag beginnt ab dem vereinbarten Zeitpunkt und falls ein solcher nicht vereinbart ist, ab der Zurverfügungstellung unseres Services.

(2) Der Service wird auf Grundlage eines Pre- Paid-Token-Systems (Gutscheine) erbracht. Die Vertragslaufzeit richtet sich nach der Anzahl der erworbenen Token und deren Laufzeit. Die Laufzeit eines Token ist in unserer aktuellen Preisliste ausgewiesen.

§ 14 Term and Tokens

(1) The contract will be effective from the agreed date, and if no date is specified from the day the service is initiated.

(2) The service is provided on a prepaid Token-System. The contract continues for the agreed service period according to the amount of prepaid Tokens. The service period of each Token is stated in our actual price list.

(3) Das Recht beider Seiten den Vertrag jederzeit fristlos aus wichtigem Grund zu kündigen bleibt unberührt.

(4) Wir werden den Kunden mit einer Frist von mindestens drei Monaten informieren, falls der Service WeConnect von uns eingestellt wird und in diesem Falle eine angemessene Frist gewähren, innerhalb der erworbene Token aufgebraucht werden können.

(5) Eine Erstattung des Wertes der Token (Eintausch) ist nicht möglich. Dies gilt nicht im Falle der fristlosen Kündigung durch den Kunden aus wichtigem Grund.

(3) The right of both parties to terminate the contract at any time for good cause remains unaffected.

(4) We will inform the Buyer with a minimum period of three months if the service program WeConnect expires and we will set a reasonable time limit in which Tokens can be used up.

(5) No reimbursement of Tokens (values) will be made. This does not apply, if the Buyer terminates the contract with good cause.

§ 15 Setup und Equipment

(1) Der Kunde ist für die Einrichtung von WeConnect und dessen Konfiguration alleine verantwortlich.

(2) Der Kunde hat sicherzustellen, dass sein technisches Equipment ausreichend für den Fernzugriff ausgestattet ist und dieser Zustand fortlaufend beibehalten wird.

§ 15 Setup and Equipment

(1) The Buyer shall be solely liable for all setup and configuration of WeConnect.

(2) It is the Buyer's sole responsibility that the Buyer's equipment is adequate enabled for remote access and at all times is well maintained.

§ 16 Installation und Konfiguration

(1) Zur Installation von WeConnect muss der Kunde auf eigene Kosten folgendes sicherstellen: (i) eine geeignete Internetverbindung, (ii) ausreichende Rechte (Lizenzen) bezogen auf den verwendeten Computer, (iii) geeigneter PC, Tablet oder Smartphone mit Internetzugang, (iv) Berechtigung zur Installation von WeConnect auf dem Equipment des Kunden.

(2) Der Kunde muss vor der Installation von WeConnect sicherstellen, dass sein zur Verwendung vorgesehenes Equipment für den Fernzugriff geeignet ist und mit WeConnect kommunizieren kann.

(3) WeConnect muss entsprechend der Anleitung auf den Westermo Websites www.westermo.com oder www.westermo.de von dem Kunden installiert und konfiguriert werden.

§ 16 Installation and configuration

(1) Any installation of WeConnect is conditional upon the Buyer providing the following at Buyer's own cost and responsibility: (i) adequate Internet access, (ii) adequate user rights on personal computer, (iii) adequate personal computer, tablet or smartphone with internet access, (iv) adequate authority to apply WeConnect to the Buyer's equipment.

(2) The Buyer shall prior to installing WeConnect ensure that the Buyer equipment in question is remote access enabled and is capable of communicating with WeConnect.

(3) WeConnect shall be installed and configured by the Buyer and in accordance with instructions available on Westermo websites www.westermo.com or www.westermo.de.

(4) Dem Kunden ist bekannt, dass wir für die Datenübertragung zu und von dem Equipment des Kunden nicht verantwortlich sind, insoweit als wir keine Kontrolle über das Internet oder die Internetzugänge des Kunden haben. Wir sind auch für die Richtigkeit der empfangenen Daten nicht verantwortlich.

(5) Der Kunde muss uns unverzüglich über Störungen oder die Unterbrechung der Verbindung mit WeConnect informieren.

§ 17 Haftung Bestimmungen)

(1) Wir haften nicht, falls WeConnect von dem Kunden nicht erreicht werden kann, sofern die Ursache hierfür (i) in einem mangelhaften Internetzugang des Kunden oder der Möglichkeit der Verbindung mit WeConnect oder innerhalb interner IT-Systeme des Kunden liegt; (ii) in mangelhaften technischen Equipment des Kunden liegt; (iii) in allgemeine Störungen des Telekommunikationsnetzes, zum Beispiel Kabelbruch, hohes Datenaufkommen et cetera liegt; (iv) in notwendigen Updates oder Wartungsarbeiten von WeConnect liegt, (v) in Angriffen Dritter auf das Datensystem des Kunden liegt; (vi) in Angriffen, auch Cyberangriffen, Dritter auf WeConnect oder dessen Netzwerk oder die Anlagen oder das Netzwerk von Zulieferern liegt; (vii) in Fälle höherer Gewalt, die außerhalb unserer oder der Kontrolle von Westermo Teleindustri AB oder anderen Zulieferer begründet sind, soweit diese nicht vorhersehbar und vermeidbar sind bzw. bei Vertragsabschluss hätten behoben sein müssen.

(2) Etwaige Mängel, insbesondere Störungen des Services, müssen unverzüglich schriftlich nach deren Entdeckung unter Beschreibung der aufgetretenen Störung an uns gemeldet werden.

(3) Die Geltung des § 10 bleibt unberührt.

(4) The Buyer however acknowledges that we are not liable for data transmission to and from Buyer equipment, as we have no control over the internet or the Buyer's internet IT installations. Nor are we liable for the correctness of data received.

(5) The Buyer must notify us without delay upon disturbance or loss of connection to WeConnect.

§ 17 Liability (additional terms)

(1) We are not liable for any inability to access WeConnect caused by either (i) problems with the Buyer's internet access ability to connect to WeConnect or internal it-systems regardless of reason, (ii) problems with the Buyer's equipment regardless of reason, (iii) general telecommunication problems, i.e. cable break-down heavy traffic etc, (iv) updates and other required maintenance of WeConnect, (v) attacks on or hacks of Buyer's data, (vi) physical attacks or cyber-attacks upon WeConnect or it's network or the networks or facilities of third-party suppliers, (vii) extraordinary circumstances which are beyond our or Westermo Teleindustri AB's control or other sub-suppliers and which could not or should not reasonably have been foreseen and should not have been avoided or overcome when entering into this agreement.

(2) Notice of defects, i.e. the service not working to specification, shall be made in writing and transmitted to us without undue delay after the defect has been detected and shall contain a description of how the defect manifests itself.

(3) § 10 remains unaffected.